



**Betriebsanleitung**

# **Schmalz Schalldämmbox SBB**

## **Hinweis**

Die Betriebsanleitung wurde in deutscher Sprache erstellt. Für künftige Verwendung aufbewahren. Technische Änderungen, Druckfehler und Irrtümer vorbehalten.

## **Herausgeber**

© J. Schmalz GmbH, 02/24

Dieses Werk ist urheberrechtlich geschützt. Die dadurch begründeten Rechte bleiben bei der Firma J. Schmalz GmbH. Eine Vervielfältigung des Werkes oder von Teilen dieses Werkes ist nur in den Grenzen der gesetzlichen Bestimmungen des Urheberrechtsgesetzes zulässig. Eine Abänderung oder Kürzung des Werkes ist ohne ausdrückliche schriftliche Zustimmung der Firma J. Schmalz GmbH untersagt.

## **Kontakt**

J. Schmalz GmbH  
Johannes-Schmalz-Str. 1  
72293 Glatten, Germany  
T: +49 7443 2403-0  
schmalz@schmalz.de  
www.schmalz.com

Kontaktinformationen zu den Schmalz Gesellschaften und Handelspartnern weltweit finden Sie unter:  
[www.schmalz.com/vertriebsnetz](http://www.schmalz.com/vertriebsnetz)

# Inhaltsverzeichnis

<b>1 Wichtige Informationen</b> .....	5
1.1 Hinweis zum Umgang mit diesem Dokument .....	5
1.2 Mitgeltende Dokumente.....	5
1.3 Die Technische Dokumentation ist Teil des Produkts.....	5
1.4 Typenschild.....	5
1.5 Symbole.....	6
<b>2 Grundlegende Sicherheitshinweise</b> .....	7
2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung .....	7
2.2 Nicht bestimmungsgemäße Verwendung.....	7
2.3 Personalqualifikation .....	7
2.4 Persönliche Schutzausrüstung.....	7
2.5 Warnhinweise in diesem Dokument .....	8
2.6 Gefahrenbereich .....	8
2.7 Änderungen am Produkt .....	9
<b>3 Produktbeschreibung</b> .....	10
3.1 Allgemeine Beschreibung .....	10
3.2 Aufbau der Schalldämmbox.....	10
3.3 Varianten der Schalldämmbox.....	11
<b>4 Technische Daten</b> .....	12
4.1 Elektrische Daten .....	12
4.2 Mechanische und thermische Daten .....	12
4.3 Abmessungen.....	13
<b>5 Transport und Lagerung</b> .....	15
5.1 Lieferung prüfen.....	15
5.2 Verpackung entfernen .....	15
5.3 Schalldämmbox mit montiertem Vakuum-Erzeuger transportieren.....	15
<b>6 Installation</b> .....	17
6.1 Sicherheitshinweise für die Installation .....	17
6.2 Anforderungen an den Aufstellort/Arbeitsplatz .....	17
6.3 Gebläse mechanisch montieren.....	18
6.4 Elektrischer Anschluss.....	23
<b>7 Betrieb</b> .....	24
7.1 Schalldämpfer .....	24
7.2 Inbetriebnahme .....	24
<b>8 Fehlerbehebung</b> .....	25
<b>9 Wartung</b> .....	26
<b>10 Ersatzteile</b> .....	27
<b>11 Außerbetriebnahme und Entsorgung</b> .....	28
11.1 Schalldämmbox außer Betrieb nehmen .....	28
11.2 Produkt entsorgen.....	28

11.3	Verwendete Materialien .....	28
<b>12</b>	<b>Konformitätserklärungen .....</b>	<b>29</b>
12.1	EG-Konformität.....	29
12.2	UKCA-Konformität .....	30

# 1 Wichtige Informationen

## 1.1 Hinweis zum Umgang mit diesem Dokument

Die J. Schmalz GmbH wird in diesem Dokument allgemein Schmalz genannt.

Das Dokument enthält wichtige Hinweise und Informationen zu den verschiedenen Betriebsphasen des Produkts:

- Transport, Lagerung, Inbetriebnahme und Außerbetriebnahme
- Sicherer Betrieb, erforderliche Wartungsarbeiten, Behebung eventueller Störungen

Das Dokument beschreibt das Produkt zum Zeitpunkt der Auslieferung durch Schmalz und richtet sich an:

- Einrichter, die im Umgang mit dem Produkt geschult sind und es bedienen und installieren können.
- Fachtechnisch ausgebildetes Servicepersonal, das die Wartungsarbeiten durchführt.
- Fachtechnisch ausgebildete Personen, die an elektrischen Einrichtungen arbeiten.

## 1.2 Mitgeltende Dokumente

Folgende Betriebsanleitungen sind beim Einsatz der Schalldämmbox zusätzlich zu beachten:

- Die Betriebsanleitung vom verwendeten Gebläse und
- die Betriebsanleitung und das Datenblatt vom Lüfter.

## 1.3 Die Technische Dokumentation ist Teil des Produkts

1. Für einen störungsfreien und sicheren Betrieb befolgen Sie die Hinweise in den Dokumenten.
2. Bewahren Sie die Technische Dokumentation in der Nähe des Produkts auf. Sie muss für das Personal jederzeit zugänglich sein.
3. Geben Sie die Technische Dokumentation an nachfolgende Nutzer weiter.
  - ⇒ Bei Missachtung der Hinweise in dieser Betriebsanleitung kann es zu lebensgefährlichen Verletzungen kommen!
  - ⇒ Für Schäden und Betriebsstörungen, die aus der Nichtbeachtung der Hinweise resultieren, übernimmt Schmalz keine Haftung.

Wenn Sie nach dem Lesen der Technischen Dokumentation noch Fragen haben, wenden Sie sich an den Schmalz-Service unter:

[www.schmalz.com/services](http://www.schmalz.com/services)

## 1.4 Typenschild

Das Typenschild ist fest mit der Schalldämmbox verbunden und muss immer gut lesbar sein.

Das Typenschild enthält folgende Daten:

- Artikelverkaufsbezeichnung / Typ
- Artikelnummer
- Herstelldatum

Bei Ersatzteilbestellungen, Gewährleistungsansprüchen oder sonstigen Anfragen bitte alle oben genannten Informationen angeben.

## 1.5 Symbole



Dieses Zeichen weist auf nützliche und wichtige Informationen hin.

- ✓ Dieses Zeichen steht für eine Voraussetzung, die vor einem Handlungsschritt erfüllt sein muss.
- ▶ Dieses Zeichen steht für eine auszuführende Handlung.
- ⇒ Dieses Zeichen steht für das Ergebnis einer Handlung.

Handlungen, die aus mehr als einem Schritt bestehen, sind nummeriert:

1. Erste auszuführende Handlung.
2. Zweite auszuführende Handlung.

## 2 Grundlegende Sicherheitshinweise

### 2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Schmalz Schalldämmbox SBB-St dient zur Aufnahme eines Gebläses. Sie reduziert den Schalldruckpegel während des Betriebs und schützt vor Schmutz und Beschädigung durch äußere Einflüsse. Das Gebläse wird kundenseitig eingebaut.

Das Produkt ist nach dem Stand der Technik gebaut und wird betriebssicher ausgeliefert, dennoch können bei der Verwendung Gefahren entstehen.

Das Produkt ist zur industriellen Anwendung bestimmt.

Die Beachtung der Technischen Daten und der Montage- und Betriebshinweise in dieser Anleitung gehören zur bestimmungsgemäßen Verwendung.

### 2.2 Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Schmalz übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch die Nutzung der Schalldämmbox zu anderen Zwecken verursacht werden als in der bestimmungsgemäßen Verwendung beschrieben.

Als nicht bestimmungsgemäße Verwendung gelten:

- Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen
- Verwendung als Steig- oder Kletterhilfe

### 2.3 Personalqualifikation

Unqualifiziertes Personal kann Risiken nicht erkennen und ist deshalb höheren Gefahren ausgesetzt!

Der Betreiber muss folgende Punkte sicherstellen:

- Das Personal muss für die in dieser Betriebsanleitung beschriebenen Tätigkeiten beauftragt sein.
- Das Personal muss das 18. Lebensjahr vollendet haben und körperlich und geistig geeignet sein.
- Das Bedienpersonal wurde in der Bedienung des Produktes unterwiesen und hat die Betriebsanleitung gelesen und verstanden.
- Arbeiten an der Elektrik dürfen nur von qualifizierten Fachkräften für Elektrik durchgeführt werden.
- Die Installation sowie Reparatur- und Instandsetzungsarbeiten dürfen nur von Fachkräften oder von Personen, die eine entsprechende Schulung nachweisen können, durchgeführt werden.

Gültig für Deutschland:

Eine Fachkraft ist, wer aufgrund seiner fachlichen Ausbildung, seiner Kenntnisse und Erfahrungen, sowie seiner Kenntnisse der einschlägigen Bestimmungen, die ihm übertragenen Arbeiten beurteilen, mögliche Gefahren erkennen und geeignete Sicherheitsmaßnahmen treffen kann. Eine Fachkraft muss die einschlägigen fachspezifischen Regeln einhalten.

### 2.4 Persönliche Schutzausrüstung

Um Verletzungen zu vermeiden, immer eine geeignete, der Situation angepasste Schutzausrüstung tragen. Die Schutzausrüstung muss folgenden Standards genügen:

- Sicherheitsschuhe Sicherheitsklasse S1 oder besser
- Feste Arbeitshandschuhe Sicherheitskategorie 2133 oder besser
- Industrieschutzhelm
- Gehörschutz Klasse L oder höher
- Schutzbrille Klasse F

- Eng anliegende Kleidung

Landesspezifische Vorschriften beachten.

## 2.5 Warnhinweise in diesem Dokument

Warnhinweise warnen vor Gefahren, die beim Umgang mit dem Produkt auftreten können. Das Signalwort weist auf die Gefahrenstufe hin.

Signalwort	Bedeutung
 <b>GEFAHR</b>	Kennzeichnet eine Gefahr mit hohem Risiko, die zu Tod oder schwerer Verletzung führt, wenn sie nicht vermieden wird.
 <b>WARNUNG</b>	Kennzeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risiko, die zu Tod oder schwerer Verletzung führen kann, wenn sie nicht vermieden wird.
<b>HINWEIS</b>	Kennzeichnet eine Gefahr, die zu Sachschäden führt.

## 2.6 Gefahrenbereich

Personen, die sich im Gefahrenbereich der Schalldämmbox aufhalten, können sich schwer verletzen.



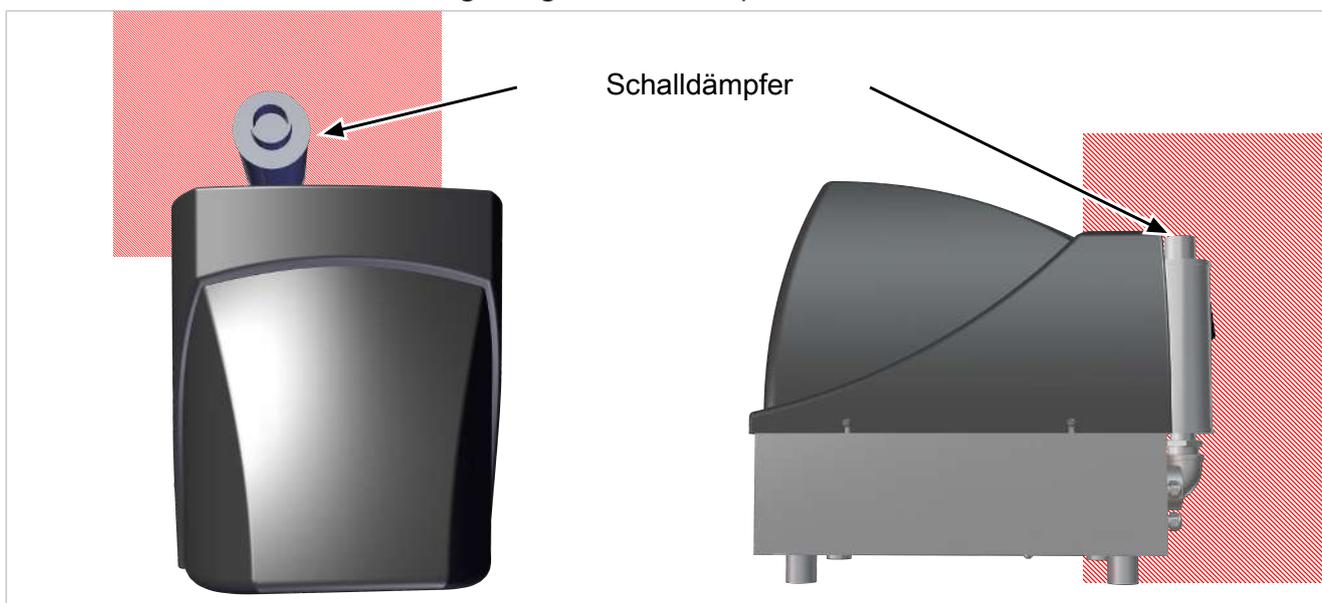
### **WARNUNG**

#### **Heiße Luft strömt aus dem Schalldämpfer und erhitzt umliegende Bauteile**

Verbrennung durch das Berühren heißer Oberflächen!

- ▶ Abstand halten.
- ▶ Vor Arbeiten am Produkt eine Abkühlzeit von 60 Minuten einhalten.
- ▶ Arbeitshandschuhe tragen.

Der Gefahrenbereich, ist der Bereich im Umkreis eines Arbeitsmittels, in dem die Sicherheit von sich darin aufhaltenden Personen gefährdet ist. Bei der Schmalz Schalldämmbox befindet sich der Gefahrenbereich (rot schraffiert) in unmittelbarer Umgebung des Schalldämpfers.



- ▶ Sicherstellen, dass sich keine Personen im Gefahrenbereich aufhalten!

## **2.7 Änderungen am Produkt**

Schmalz übernimmt keine Haftung für Folgen einer Änderung außerhalb seiner Kontrolle:

1. Das Produkt nur im Original-Auslieferungszustand betreiben.
2. Ausschließlich Schmalz-Originalersatzteile verwenden.
3. Das Produkt nur in einwandfreiem Zustand betreiben.

## 3 Produktbeschreibung

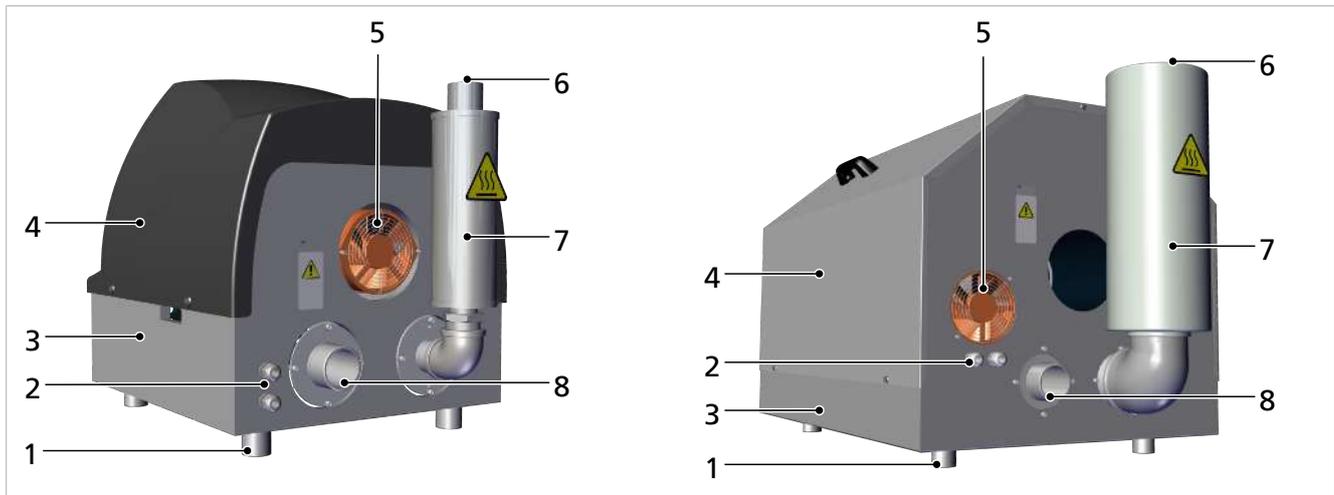
### 3.1 Allgemeine Beschreibung

Die Schmalz Schalldämmbox SBB dient zur Aufnahme eines Gebläses. Sie reduziert den Schalldruckpegel des Gebläses während des Betriebs und schützt vor Schmutz und Beschädigung durch äußere Einflüsse.

Das Gebläse wird durch einen in der Box integrierten aktiven Lüfter gekühlt.

Eine freie Abführung der Abluft ist durch den Betreiber zu gewährleisten.

### 3.2 Aufbau der Schalldämmbox



1 Gummipuffer mit M10-IG

3 Blechwanne

5 Lüfter

7 Schalldämpfer

2 Kabeldurchführungen (Kabel-Ø 7-13 mm)

4 Abdeckung

6 Abluft

8 Vakuum-Anschluss

### 3.3 Varianten der Schalldämmbox

Die Schalldämmbox gibt es in unterschiedlichen Varianten. Jede Variante wird durch die Artikel-Nummer definiert.

Diese Betriebsanleitung hat Gültigkeit für die folgenden Varianten:

Variante	Bezeichnung	Art.-Nr.	Ausführung
Mit Kunststoff- Abdeckung	SBB-230V-AC-ST/ABS-LUE SB	10.04.04.00234	Standard-Spannung, 230 V AC
	SBB-24V-DC-ST/ABS-LUE SB	10.04.04.00319	Standard-Spannung, 24 V-DC
	SBB-115V-AC-ST/ABS-LUE SB	10.04.04.00303	USA-Spannung, 115 V AC
	SBB-230V-AC-ST/ABS-LUE SB	10.04.04.00235	Standard-Spannung, 230 V AC
	SBB-24V-DC-ST/ABS-LUE SB	10.04.04.00320	Standard-Spannung, 24 V-DC
	SBB-115V-AC-ST/ABS-LUE SB	10.04.04.00304	USA-Spannung, 115 V AC
	SBB-230V-AC-ST/ABS-LUE SB	10.04.04.00236	Standard-Spannung, 230 V AC
	SBB-24V-DC-ST/ABS-LUE SB	10.04.04.00321	Standard-Spannung, 24 V-DC
	SBB-115V-AC-ST/ABS-LUE SB	10.04.04.00305	USA-Spannung, 115 V AC
	SBB-230V-AC-ST/ABS-LUE SB	10.04.04.00237	Standard-Spannung, 230 V AC
	SBB-24V-DC-ST/ABS-LUE SB	10.04.04.00322	Standard-Spannung, 24 V-DC
	SBB-115V-AC-ST/ABS-LUE SB	10.04.04.00306	USA-Spannung, 115 V AC
	SBB-230V-AC-ST/ABS-LUE SB-FU	10.04.04.00335	Standard-Spannung, 230 V AC (SB-FU)
	SBB-24V-DC-ST/ABS-LUE SB-FU	10.04.04.00336	Standard-Spannung, 24 V-DC (SB-FU)
Mit Blech-Abde- ckung	SBB-230V-AC-ST-VZ-LUE SB	10.04.04.00238	Standard-Spannung, 230 V AC
	SBB-24V-DC-ST-VZ-LUE SB	10.04.04.00317	Standard-Spannung, 24 V-DC
	SBB-115V-AC-ST-VZ-LUE SB	10.04.04.00307	USA-Spannung, 115 V AC
	SBB-230V-AC-ST-VZ-LUE SB	10.04.04.00239	Standard-Spannung, 230 V AC
	SBB-24V-DC-ST-VZ-LUE SB	10.04.04.00318	Standard-Spannung, 24 V-DC
	SBB-115V-AC-ST-VZ-LUE SB	10.04.04.00308	USA-Spannung, 115 V AC

## 4 Technische Daten

### 4.1 Elektrische Daten

Die elektrischen Daten vom Lüfter finden Sie im Datenblatt vom Lüfter.

Vergleiche ([> siehe Kap. 1.2 Mitgeltende Dokumente, S. 5](#))

### 4.2 Mechanische und thermische Daten

Merkmal	10.04.04...	10.04.04...	10.04.04...	10.04.04...	10.04.04...	10.04.04...
	.00234	.00235	.00236	.00237	.00238	.00239
	.00303	.00304	.00305	.00306	.00307	.00308
	.00319	.00320	.00321	.00322	.00317	.00318
	.00335					
	.00336					
Masse <sup>1)</sup> [kg]	27		30		85	
Max. Zulässige Umgebungstemp. [°C]	50 Hz 25°C					
	60 Hz 30°C					
Max. Temperatur am Auslass [°C]	130					
Max. Oberflächentemperatur am Schalldämpfer [°C]	120					
Min. Abstände [mm]	200					

<sup>1)</sup> Ohne Gebläse, Abweichungen je nach Ausführung

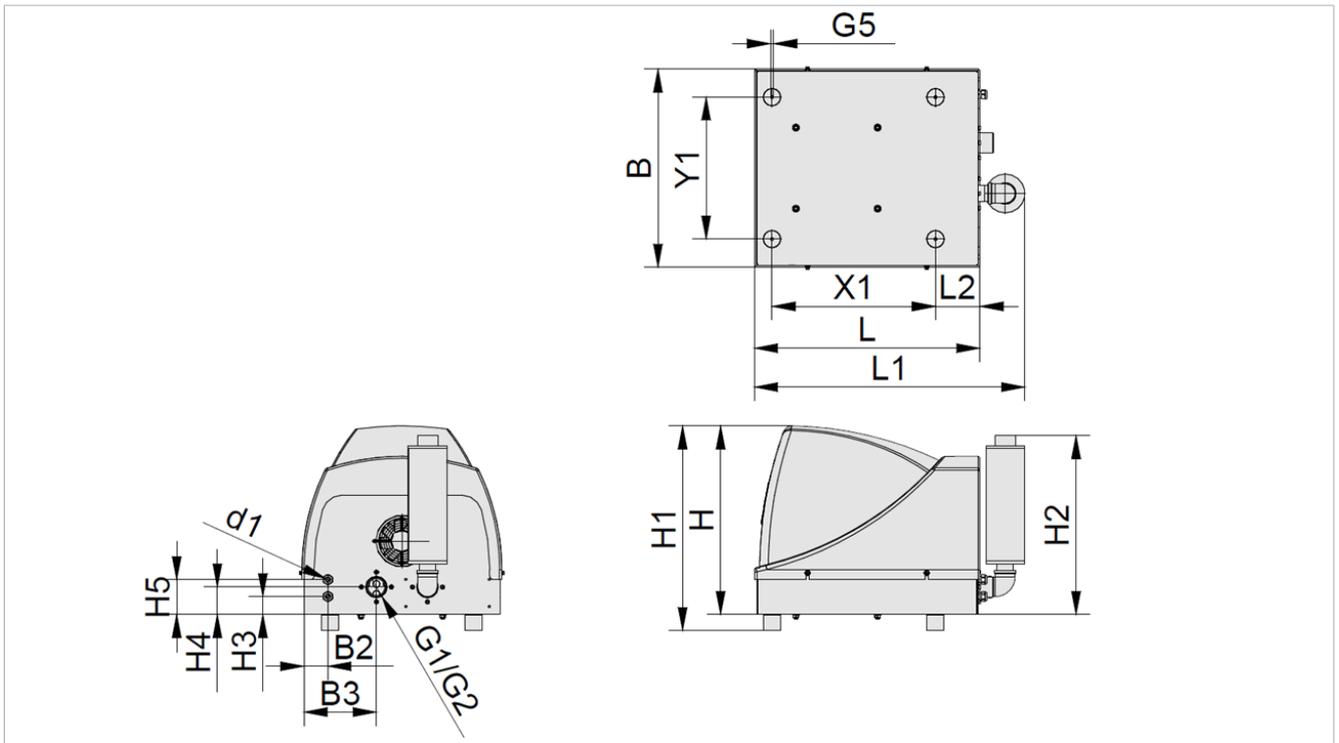
Die Schalldämmbox reduziert die Schallemissionen je nach Modell in Abhängigkeit vom Gebläse und der Frequenz:

- im Leerlauf um 3 - 6 dB(A) und
- bei maximalem Vakuum um 8 - 12 dB(A) <sup>2)</sup>.

<sup>2)</sup> Gemessen bei abgeführtem Vakuum-Anschluss in 1 m Entfernung zur Schalldämmbox.

### 4.3 Abmessungen

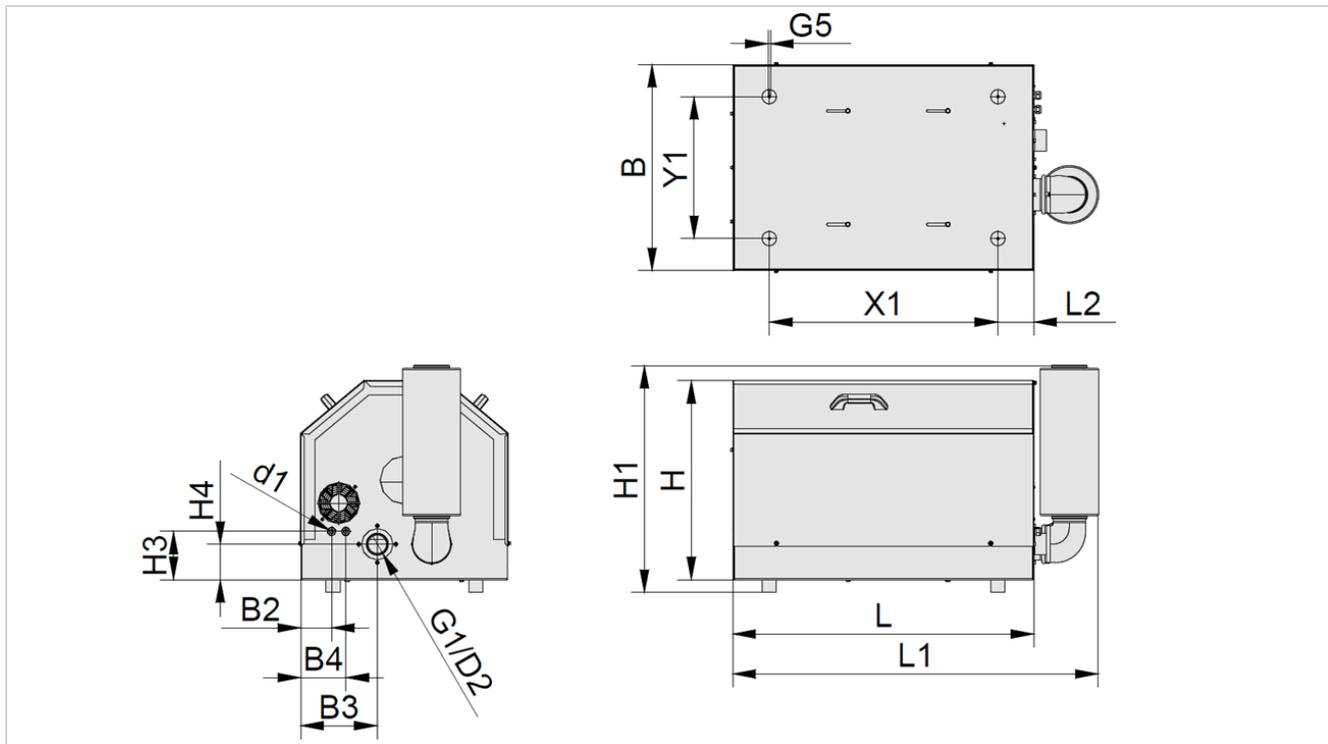
#### Varianten mit Abdeckung aus Kunststoff



Parameter	10.04.04 ...	10.04.04 ...	10.04.04 ...	10.04.04 ...	Parameter	10.04.04 ...	10.04.04 ...	10.04.04 ...	10.04.04 ...
	.00234	.00235	.00236	.00237		.00234	.00235	.00236	.00237
	.00303	.00304	.00305	.00306		.00303	.00304	.00305	.00306
	.00319	.00320	.00321	.00322		.00319	.00320	.00321	.00322
	.00335					.00335			
	.00336					.00336			
H	563	564	625	648	d1	13,5			
H1	610	611	672	695	G1	G2"-AG			
H2	529	571	580	582	G2	-		G21/2"-AG	
H3	53				L	661			
H4	81	93	102	104	L1	794	801		
H5	103				L2	125	170	115	65
B	586				X1	480	420	490	520
B2	70			60	Y1	420			
B3	213	193	170	178	G5	M10-IG			

Alle Angaben in mm

Varianten mit Abdeckung aus Stahl-Blech



Parameter	10.04.04...	10.04.04...	Parameter	10.04.04...	10.04.04...
	.00238	.00239		.00238	.00239
	.00307	.00308		.00307	.00308
	.00317	.00318		.00317	.00318
H	703		G1	G21/2"-AG	
H1	801		D2	-	
H3	170		L	1055	
H4	125		L1	1281	
B	727		L2	125	
B2	105		X1	800	
B3	265		Y1	500	
B4	155		G5	M10-IG	
d1	13,5		-	-	

Alle Angaben in mm

## 5 Transport und Lagerung

### 5.1 Lieferung prüfen

Der Lieferumfang kann der Auftragsbestätigung entnommen werden. Die Gewichte und Abmessungen sind in den Lieferpapieren aufgelistet.

1. Die gesamte Sendung anhand beiliegender Lieferpapiere auf Vollständigkeit prüfen.
2. Mögliche Schäden durch mangelhafte Verpackung oder durch den Transport sofort dem Spediteur und J. Schmalz GmbH melden.

### 5.2 Verpackung entfernen

Das Gerät wird auf einer Palette und in Schrumpffolie verpackt ausgeliefert.



#### HINWEIS

##### Scharfe Messer oder Klingen

Beschädigung der Bauteile!

- ▶ Beim Öffnen der Verpackung darauf achten, dass keine Bauteile beschädigt werden.

1. Gekennzeichnete Transporthilfen und Sicherungen entfernen.
2. Schrumpffolie öffnen und entfernen.
3. Das Verpackungsmaterial gemäß den landesspezifischen Gesetzen und Richtlinien entsorgen.

### 5.3 Schalldämmbox mit montiertem Vakuum-Erzeuger transportieren

- ✓ Sicherheitsschuhe und Arbeitshandschuhe tragen.
1. Vor jedem Transport die Last gemäß den landesspezifischen Vorschriften sichern.
  2. Sicherstellen, dass die verwendeten Hebezeuge und Anschlagmittel ausreichend dimensioniert sind.
  3. Sicherstellen, dass das Personal für den Transport mit Hubmitteln oder Flurförderfahrzeugen befugt und qualifiziert ist.



#### ⚠️ WARNUNG

##### Herabfallende Gegenstände durch unsachgemäßen Transport

Verletzungen und Sachschäden!

- ▶ Vor dem Anheben sicherstellen, dass der Vakuum-Erzeuger sicher mit der Blechwanne verbunden ist.
- ▶ Sicherstellen, dass sich niemand im Gefahrenbereich der schwebenden Last aufhält.



#### HINWEIS

##### Lastaufnahme außerhalb des Schwerpunktes

Beschädigung der Schläuche zwischen Gebläse und Blechwanne

- ▶ Ruckartiges und unsachgemäßes Anheben verhindern

1. Die vier Befestigungsschrauben der Abdeckhaube lösen.
2. Die Abdeckhaube nach oben entfernen.

3. Die Blechwanne und den Vakuu-Erzeuger gemeinsam mithilfe der Ringöse oder eines geeigneten Anschlagmittels anheben.



## 6 Installation

### 6.1 Sicherheitshinweise für die Installation

Das Gerät darf nur von qualifizierten Fachkräften für Elektrik und Mechanik installiert und gewartet werden.

Das Personal muss die Betriebsanleitung gelesen und verstanden haben.



#### ⚠️ GEFAHR

##### Stromschlag durch elektrische Bauteile unter Spannung

Schwere Verletzungen oder Tod!

- ▶ Vor Installations- und Wartungsarbeiten sowie vor einer Störungsbehebung sicherstellen, dass die elektrischen Bauteile nicht unter Spannung stehen.



#### ⚠️ WARNUNG

##### Schwere Verletzungen durch unsachgemäße Montage!

- ▶ Die Montage oder Demontage ist nur in spannungslosem und drucklosem Zustand zulässig.
- ▶ Nur die vorgesehenen Anschlussmöglichkeiten, Befestigungsbohrungen und Befestigungsmittel verwenden.

- Sicherstellen, dass die elektrischen Leitungen und der Vakuum-Schlauch fest angeschlossen sind.

### 6.2 Anforderungen an den Aufstellort/Arbeitsplatz



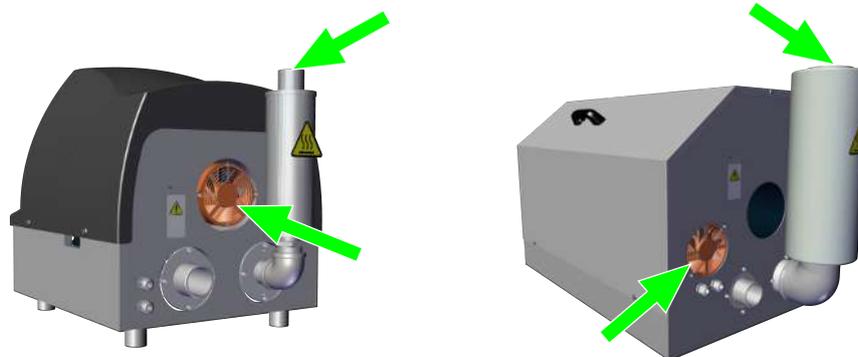
#### ⚠️ GEFAHR

##### Brand- und Explosionsgefahr durch nicht explosionsgesicherte Bauteile

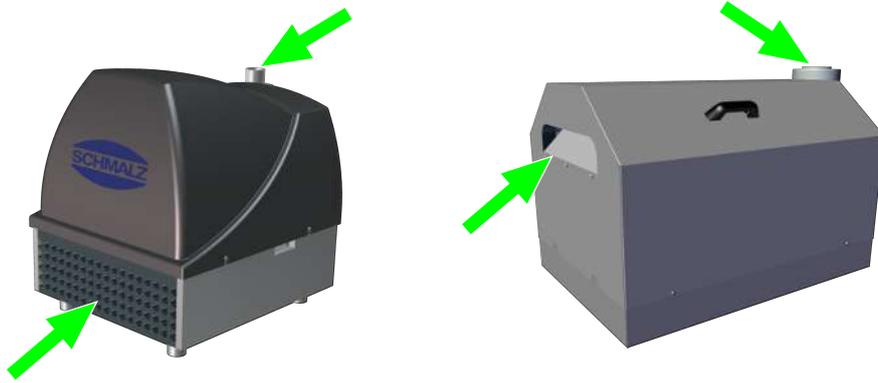
Schwere Verletzungen oder Tod!

- ▶ Das Produkt nicht in explosionsgefährdeter Umgebung einsetzen!

Sicherstellen, dass:



Bereiche Lüfter für die Zufuhr der Kühlluft und Abluft vom Gebläse



Bereich der Abluftöffnungen vom Lüfter und vom Gebläse

- in den Bereichen des Lüfters und der Abluftöffnungen die Abstände zu benachbarten Wänden und Decken im freien Raum mindestens 20 cm betragen, so dass die Luftströmung für die Kühlung nicht beeinträchtigt wird und die erwärmte Luft an den Abluftöffnungen ungehindert ausströmen kann,
- die Schalldämmbox trocken und vor Spritz- und Tropfwasser geschützt aufgestellt oder gelagert ist,
- die Umgebungstemperatur im Bereich der Spezifikation des Gebläses liegt,
- keinerlei Fremdkörper in die Abluft- oder Zuluftöffnungen gelangen können,
- die Schalldämmbox für Wartungs- und Reparaturarbeiten am Gebläse leicht zugänglich bleibt (Zugänglichkeit der Befestigungsschrauben für die Haube und Bauraum zum Abnehmen der Haube).

### 6.3 Gebläse mechanisch montieren

Bei Einsatz der Schalldämmbox ist nur die horizontale Achslage vom Gebläse zulässig. Das Bodenblech muss mit der Auflage durch 4 Schrauben sicher verbunden werden. **Ausnahme:** Bei Aufstellung auf dem Fußboden ist keine Befestigung notwendig.

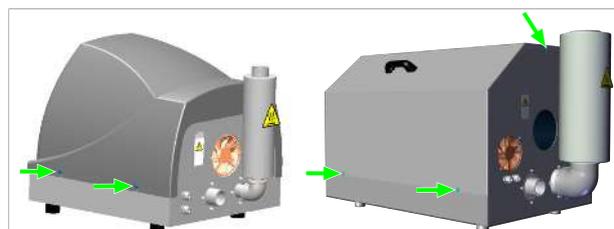
#### Benötigte Werkzeuge und Materialien:

- Schraubendreher (Schlitz und Kreuzschlitz),
- Säge, Messer, Seitenschneider
- Innensechskantschlüssel SW 5
- Schraubenschlüssel mit Schlüsselweite SW 10, SW 13 und SW 16
- Teflonband

#### Material:

Schrauben, Doppelnippel, Schläuche, Schlauchschellen und Flansche sind beigelegt.

1. Schrauben lösen

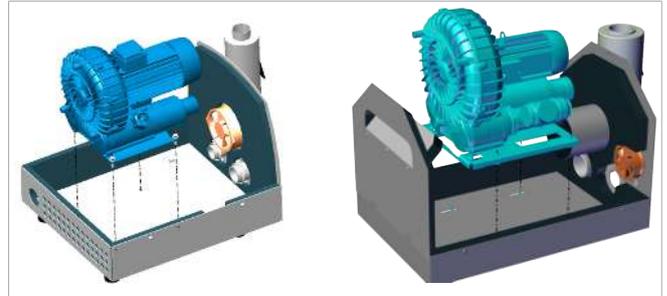


2. Abdeckung nach oben entfernen

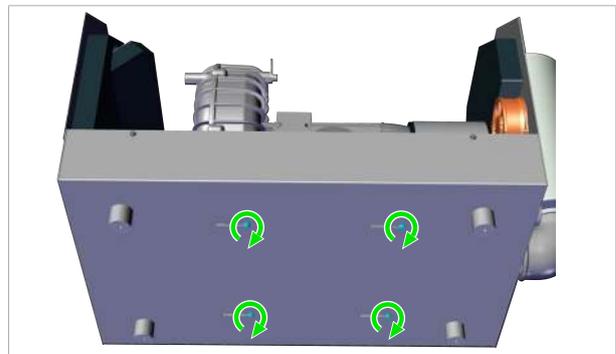


3. Blechwanne am vorgesehenen Ort aufstellen

4. Gebläse mit Hebehilfe in die SBB Schalldämmbox heben. Ausrichtung beachten!

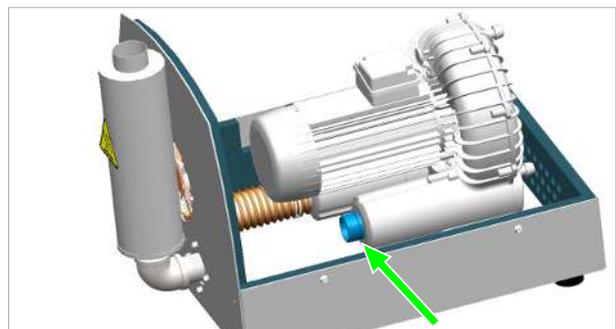


5. Gebläse von unten mit 4 beigelegten Sechskantschrauben, U-Scheiben und ggf. Muttern befestigen. Bei der Schalldämmbox mit Abdeckung aus Kunststoff werden M10-Schrauben verwendet. Und bei der Variante mit Abdeckung aus Stahl werden M8-Schrauben von unten in die Gewinde der Gebläsekonsole geschraubt.



⇒ Schrauben nur ansetzen und erst dann festziehen, wenn beide Anschlüsse angeschlossen sind, der Schalldämpfer für das Vakuum-Begrenzungsventil montiert ist und das Gebläse richtig in der Schalldämmbox ausgerichtet ist.

6. Beigelegten Doppelnippel mit Teflonband o. ä. abdichten und in den Gebläseschalldämpfer (ablufseitig) einschrauben.

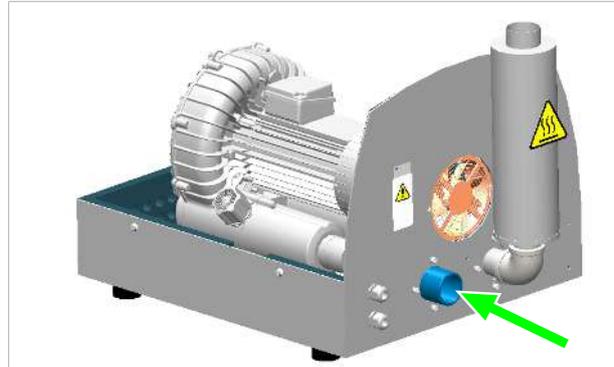


**Weiter mit dem Anschluss der Verbindungsschläuche für Abluft- und Vakuum-Anschluss:**

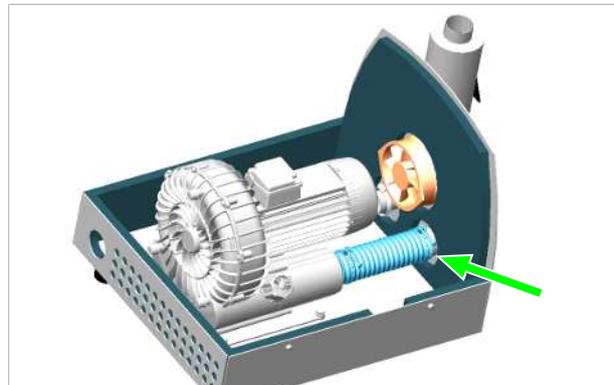
**-- bei Schalldämmboxen mit Abdeckung aus Kunststoff**

- ✓ Vakuum-Schlauch und Abluftschlauch auf die passende Länge zuschneiden.
- ✓ ACHTUNG! Bei den Artikel Nummern 10.04.04.00236 (10.04.04.00305) und 10.04.04.00237 (10.04.04.00306) je nach Vakuum-Anschluss am Gebläse (Ø60 oder Ø75) das passende Zubehör (Schlauch, Schlauchschellen und Flansch) verwenden.

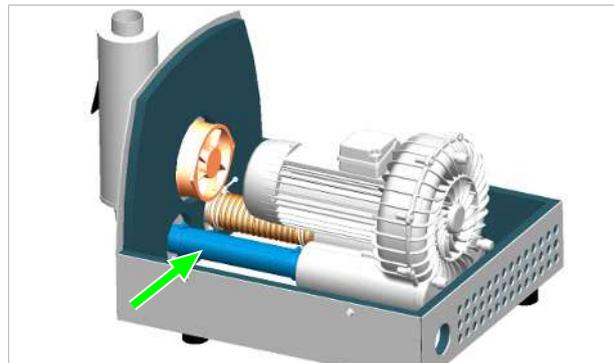
1. Je nach Vakuum-Anschluss am Gebläse (Ø60 oder Ø75) den passenden Flansch montieren.



2. Vakuum-Anschluss vom Gebläse mit dem Flansch in der Schalldämmbox mittels Spiralschlauchs verbinden und mit Drahtschlauchschellen befestigen.

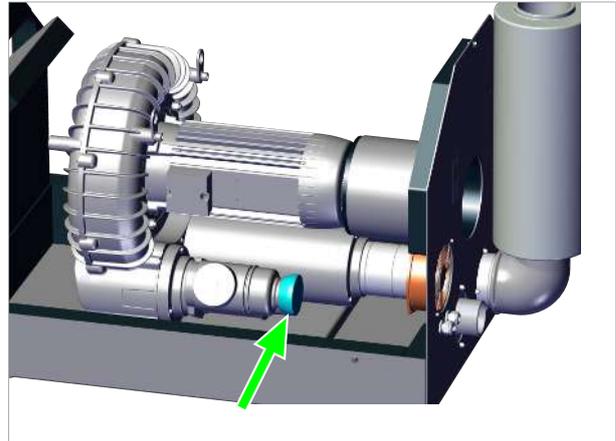


3. Abluft-Anschluss vom Gebläse mit dem Flansch in der Schalldämmbox mittels hitzebeständigem Abluftschlauch (Alu) verbinden und mit Bandschlauchschellen befestigen.

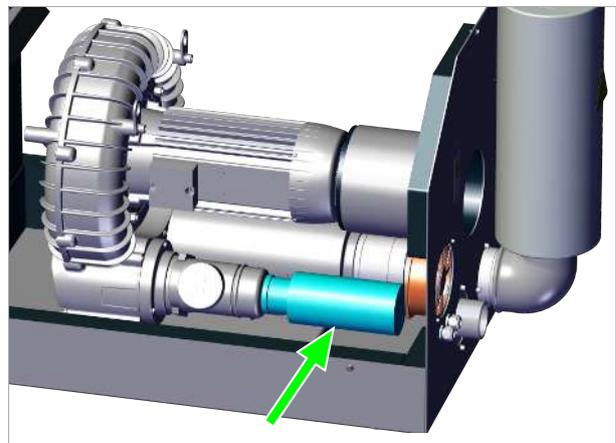


-- bei Schalldämmboxen mit Abdeckung aus Stahl-Blech

1. Deckel vom Vakuum-Begrenzungsventil entfernen

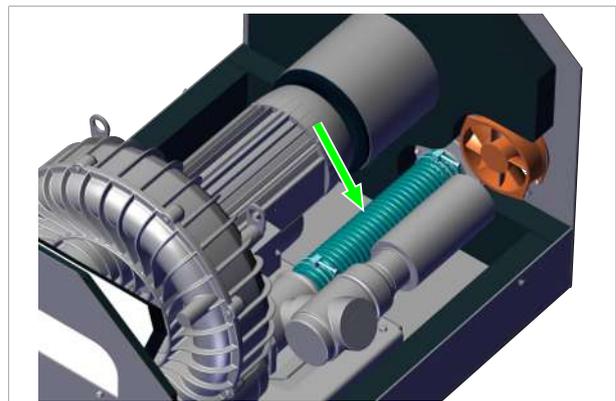


2. Schalldämpfer mittels Teflonband o. ä. abdichten und auf das Vakuum-Begrenzungsventil aufschrauben. Gegen Lösen sichern.

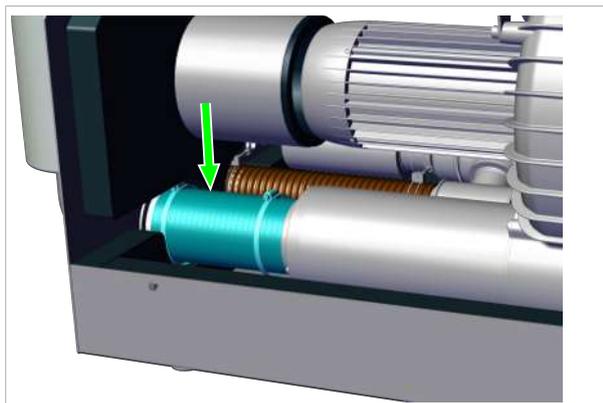


3. Vakuumschlauch und Abluftschlauch auf die passende Länge zuschneiden.

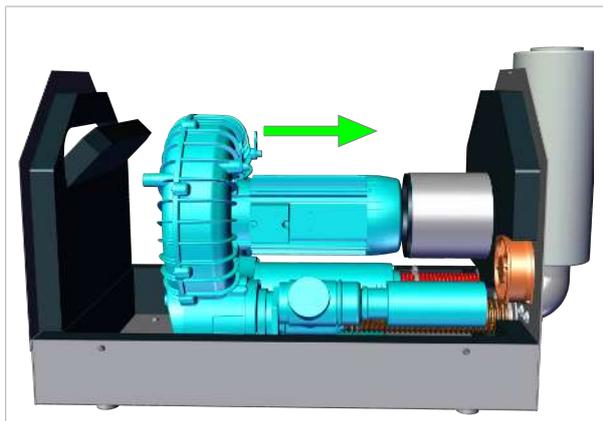
4. Vakuum-Anschluss vom Gebläse mit dem Flansch in der Schalldämmbox mittels Spiralschlauch verbinden und mit Schlauchschellen befestigen.



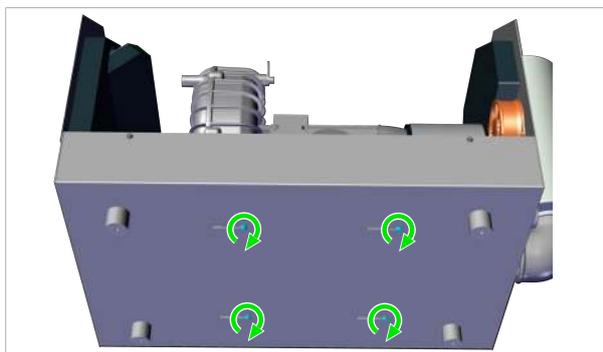
5. Abluft-Anschluss vom Gebläse mit dem Flansch in der Schalldämmbox mittels rotem, hitzebeständigem Abluftschlauch verbinden und mit Schlauchschellen befestigen.



6. Das Gebläse innerhalb der Schalldämmbox soweit wie möglich gegen den Blechstützen versetzen.



7. Befestigungsschrauben festziehen.



## 6.4 Elektrischer Anschluss



### **GEFAHR**

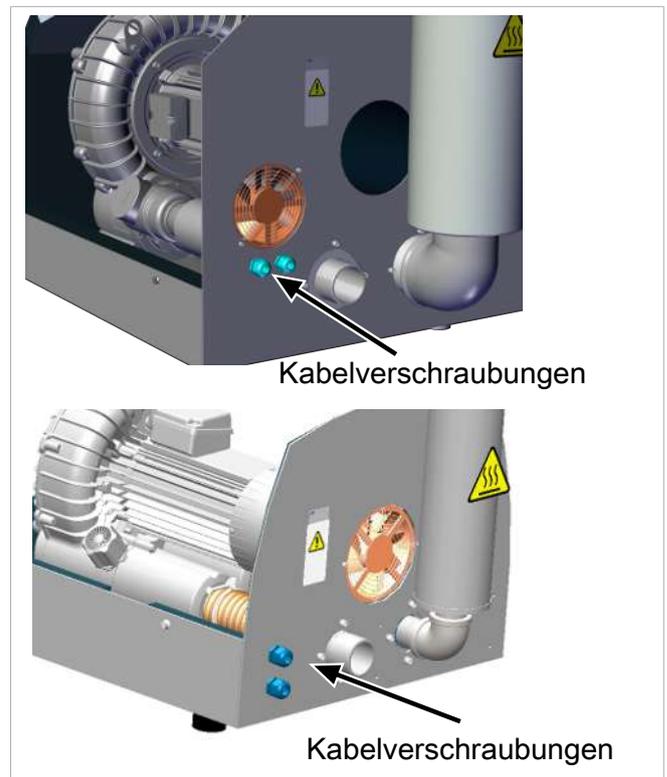
#### **Stromschlag durch elektrische Bauteile unter Spannung**

Schwere Verletzungen oder Tod!

- ▶ Vor Installations- und Wartungsarbeiten sowie vor einer Störungsbehebung sicherstellen, dass die elektrischen Bauteile nicht unter Spannung stehen.
- ▶ Netzschalter ausschalten und gegen unbefugtes Wiedereinschalten absichern.

Die Schalldämmbox ist mit zwei Kabeldurchführungen ausgestattet, um eine sichere Verlegung der Anschlusskabel vom Gebläse und vom Lüfter zu gewährleisten.

1. Die Kabel durch die Kabelverschraubungen führen.



2. Die Kabel gemäß der Betriebsanleitungen von Gebläse und Lüfter anschließen <sup>1)</sup>.
3. Abdeckung auf die Blechwanne aufsetzen und befestigen.

<sup>1)</sup> Das Gebläse als auch der Lüfter sind durch den Betreiber der Schalldämmbox gemäß den Angaben der mit geltenden Betriebsanleitungen von Gebläse und Lüfter elektrisch anzuschließen.

## 7 Betrieb

### 7.1 Schalldämpfer

Die Schalldämmbox darf nur mit ordnungsgemäß montierten Schalldämpfern betrieben werden.

### 7.2 Inbetriebnahme



#### **⚠️ WARNUNG**

##### **Heiße Luft strömt aus dem Schalldämpfer und erhitzt umliegende Bauteile**

Verbrennung durch das Berühren heißer Oberflächen!

- ▶ Abstand halten.
- ▶ Vor Arbeiten am Produkt eine Abkühlzeit von 60 Minuten einhalten.
- ▶ Arbeitshandschuhe tragen.



#### **⚠️ WARNUNG**

##### **Großer Vakuum-Strom erzeugt eine starke Sogwirkung**

Verletzungsgefahr am Auge oder anderen Körperteilen

- ▶ Schutzbrille Tragen.
- ▶ Nicht in die Vakuum-Öffnung schauen oder greifen.
- ▶ Bei eingeschaltetem Vakuum-Erzeuger einen sicheren Abstand zur Vakuum-Öffnung halten.



#### **HINWEIS**

##### **Lüfter nicht in Betrieb**

Das Gebläse wird durch Überhitzung beschädigt.

- ▶ Der Lüfter muss während des Betriebs des Gebläses aktiv sein.

- ✓ Die Abdeckhaube ist geschlossen.
- 1. Den Lüfter extern einschalten und auf die korrekte Luftführung achten. Die Luft muss durch den Lüfter aus der Umgebung in die Schalldämmbox eingeleitet werden.
- 2. Den Vakuum-Erzeuger einschalten und die Schalldämmbox auf korrekte Funktion prüfen (Vakuum am Vakuum-Anschluss und Abluft an den Abluftöffnungen).

## 8 Fehlerbehebung

### Allgemeine Fehler

Bei Störungen sind folgende Dokumente zu beachten:

- bezüglich des Lüfters, je nach Ausführung, die Angaben der Betriebsanleitung 30.30.01.00579, 30.30.01.01856 oder 30.30.01.01997.
- bezüglich des Gebläses die Angaben der Betriebsanleitung 30.30.01.01410.

## 9 Wartung

Vor dem Arbeiten an der Schalldämmbox das Gebläse und den Lüfter vom Stromkreis trennen.

Da das Gebläse Wärme emittiert, muss eine Abkühlzeit von 60 Min. eingehalten werden. Gegebenenfalls ist die Temperatur mit einem Thermometer (max. 40°C) zu prüfen.

Die Schalldämmbox ist wartungsfrei.

Wir empfehlen, regelmäßig

1. die Reinigung der Oberflächen von Staubablagerungen, um Überhitzungen zu vermeiden. Hierzu sind handelsübliche wasserlösliche Reinigungsmittel zu verwenden. Keinesfalls dürfen Lösungsmittel wie Trichlorethylen, Tetrachlorkohlenstoff, Kohlenwasserstoffe oder Essigreiniger zum Reinigen verwendet werden.
2. Schlauchverbindungen auf Leckage prüfen.

## 10 Ersatzteile

Wartungsarbeiten dürfen nur von qualifizierten Fachkräften durchgeführt werden.

In der nachfolgenden Liste sind die wichtigsten Ersatzteile aufgeführt.

Typ	Bezeichnung	Artikel-Nr.	Art
AX-LUEF 150x55 SBB 0.05-230V-AC	Axiallüfter	22.10.02.00018	E
AX-LUEF 150x55 SBB-115V-AC	Axiallüfter	22.10.02.00015	E
AX-LUEF 150x55 SBB-24V-DC	Axiallüfter	22.10.02.00029	E
SD G4-IG 205x538 SGBL	Schalldämpfer (rund)	10.07.01.00178	E
SD G2-AG 115x406 SGBL	Schalldämpfer (rund)	10.04.04.00068	E

## 11 Außerbetriebnahme und Entsorgung

### 11.1 Schalldämmbox außer Betrieb nehmen

Die Schalldämmbox darf nur von qualifiziertem Fachpersonal außer Betrieb genommen werden.

1. Den Vakuum-Erzeuger ausschalten.
2. Den Vakuum-Erzeuger von der Spannungsversorgung trennen.
3. Den Vakuum-Zuführschlauch entfernen.

### 11.2 Produkt entsorgen

Die Bauteile dürfen nur von qualifizierten Fachkräften zur Entsorgung vorbereitet werden.

- ✓ Schalldämmbox ist außer Betrieb.
1. Den Vakuum-Erzeuger entsprechend der separaten Bedienungsanleitung demontieren und entsorgen.
  2. Die Komponenten der Schalldämmbox den Materialien entsprechend entsorgen.



Für die sachgerechte Entsorgung wenden Sie sich bitte an ein Entsorgungsunternehmen für technische Güter mit dem Hinweis, die zu diesem Zeitpunkt geltenden Entsorgungs- und Umweltvorschriften zu beachten. Bei der Suche nach einem geeigneten Unternehmen ist Ihnen Schmalz gerne behilflich.

### 11.3 Verwendete Materialien

Bauteil	Werkstoff
Blechwanne	Stahl, verzinkt
Haube	ABS, Stahl verzinkt
Schalldämpfer	Stahl verzinkt, Stahl lackiert
Schrauben	Stahl, verzinkt
Dämmmaterial	PU-Schaum
Schlauchschellen	Stahl, verzinkt
Schläuche	Alu, PUR, Silikon
Schlauchanschlüsse	Stahl verzinkt

## 12 Konformitätserklärungen

### 12.1 EG-Konformität

Im Sinne der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG sind die Pumpen unvollständige Maschinen und daher als nicht verwendungsfertig anzusehen. Die grundlegenden Anforderungen der Richtlinie 2006/42/EG nach Anhang I (allgemeine Grundsätze) werden angewandt und eingehalten.

EG-Einbauerklärung

Der Hersteller Schmalz bestätigt, dass das in dieser Betriebsanleitung beschriebene Produkt Schalldämmbox SBB folgende einschlägige EG-Richtlinien erfüllt:

2006/42/EG	Maschinenrichtlinie
2014/30/EU	Elektromagnetische Verträglichkeit
2014/35/EU	Niederspannungsrichtlinie

Das bezeichnete Produkt ist ausschließlich zum Einbau in eine Gesamtanlage im Innenbereich bestimmt. Die Inbetriebnahme ist so lange untersagt, bis die Konformität des Endproduktes mit der Richtlinie 2006/42/EG festgestellt wurde.

Der Hersteller verpflichtet sich, die speziellen Unterlagen zur unvollständigen Maschine einzelstaatlichen Stellen auf Verlangen elektronisch zu übermitteln. Die zur Maschine gehörenden speziellen technischen Unterlagen nach Anhang VII Teil B wurden erstellt.

Folgende harmonisierte Normen wurden angewendet:

EN ISO 12100	Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungsgrundsätze - Risikobeurteilung und Risikominderung
EN 60204-1+A1+AC	Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstung von Maschinen - Teil 1: Allgemeine Anforderungen
EN ISO 2151	Akustik - Geräuschemessungsnorm für Kompressoren und Vakuumpumpen - Verfahren der Genauigkeitsklasse 2
EN 60034-1	Drehende elektrische Maschinen - Teil 1: Bemessung und Betriebsverhalten



Die zum Zeitpunkt der Produkt-Auslieferung gültige EU-Konformitätserklärung wird mit dem Produkt geliefert oder Online zur Verfügung gestellt. Die hier zitierten Normen und Richtlinien bilden den Status zum Zeitpunkt der Veröffentlichung der Betriebs- bzw. Montageanleitung ab.

## 12.2 UKCA-Konformität

Der Hersteller Schmalz bestätigt, dass das in dieser Anleitung beschriebene Produkt folgende einschlägige UK-Rechtsverordnungen erfüllt:

2008	Supply of Machinery (Safety) Regulations
2016	Electromagnetic Compatibility Regulations
2016	Electrical Equipment (Safety) Regulations

Das bezeichnete Produkt ist ausschließlich zum Einbau in eine Gesamtanlage im Innenbereich bestimmt. Die Inbetriebnahme ist so lange untersagt, bis die Konformität des Endproduktes mit der Verordnung „The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008“ festgestellt wurde.

Der Hersteller verpflichtet sich, die speziellen Unterlagen zur unvollständigen Maschine einzelstaatlichen Stellen auf Verlangen elektronisch zu übermitteln. Die zur Maschine gehörenden speziellen technischen Unterlagen nach Anhang VII Teil B wurden erstellt.

Folgende designierte Normen wurden angewendet:

EN ISO 12100	Sicherheit von Maschinen - Allgemeine Gestaltungsleitsätze - Risikobeurteilung und Risikominderung
EN 60204-1+A1+AC	Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstung von Maschinen - Teil 1: Allgemeine Anforderungen
EN ISO 2151	Akustik - Geräuschemessungsnorm für Kompressoren und Vakuumpumpen - Verfahren der Genauigkeitsklasse 2
EN 60034-1	Drehende elektrische Maschinen - Teil 1: Bemessung und Betriebsverhalten



Die zum Zeitpunkt der Produkt-Auslieferung gültige Konformitätserklärung (UKCA) wird mit dem Produkt geliefert oder Online zur Verfügung gestellt. Die hier zitierten Normen und Richtlinien bilden den Status zum Zeitpunkt der Veröffentlichung der Betriebs- bzw. Montageanleitung ab.



---

Wir sind weltweit für Sie da



---

**Vakuu-Automation**

[WWW.SCHMALZ.COM/AUTOMATION](http://WWW.SCHMALZ.COM/AUTOMATION)

**Handhabung**

[WWW.SCHMALZ.COM/HANDHABUNG](http://WWW.SCHMALZ.COM/HANDHABUNG)

---

**J. Schmalz GmbH**  
Johannes-Schmalz-Str. 1  
72293 Glatten, Germany  
T: +49 7443 2403-0  
schmalz@schmalz.de  
WWW.SCHMALZ.COM